

o XXVI
Administración
ANO 1389

"LA BASKONIA"

Nº 904
Revista deconal ilustrada

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR
FUNDADA EL AÑO 1892

APARECE
 Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389 — Buenos Aires
 U. Telef. 4153 Libertad
 Dirigir la correspondencia al administrador

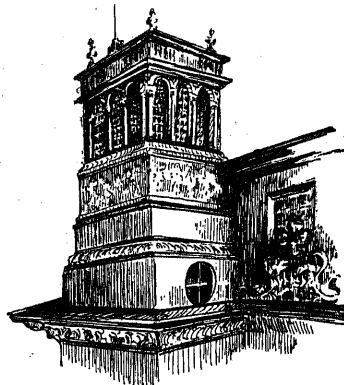
PRECIO DE SUSCRIPCIÓN
 Capital federal (por año) . . . \$ 8.—m/n.
 Provincias " 9.—"
 R Oriental y otras (por año) . . . 4.50 oro

CASAS RECOMENDADAS

ALPARGATERIA
 y Artículos de Caucha
LA VASCONGADA
 de Manuel García Gamborena

Gran surtido en Uruguayas, Zuecos y Zapatos de lona.
 Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska
 Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Schares, Fajas,
 cueros de perro, Botas para vino, Hilo para Shares, y goma
 para Pelotas.

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 915
 al 919 - BUENOS AIRES



Academia de Dibujo
 Pintura y Escultura

DIRIGIDA POR
ANDREA MOCH
 Avenida de Mayo 1480
 (TORRE CENTRAL)

Para inscripciones
 Todos los días de
 5 a 8 p. m.
LOS DOMINGOS
 de 9 a 12 a. m.

La Economía Comercial

COMPANIA DE SEGUROS
 Fundada el Año 1889

Capital: 2.000.000 de \$ m/n

Seguros sobre la vida,
 contra incendios, f uviales y maritimos

DIRECCION GENERAL

CANGALLO No. 691 -- Buenos Aires

MANUEL NUÑEZ — Director General

TALABARTERIA DE
A. Ricardo Barbieri

453 - Bmé. Mitre - 463

Unión Tel. 5741, Avenida Coop. Tel. 26, Central
BUENOS AIRES

Guarniciones, Monturas, Artículos de viaje,
 Suelas hidráulicas, Correas para transmisión.
 Artículos para ciudad y campaña.

LA SIDRA MAS AFAMADA

EUSKALDUNAK

Ez dago inon onelango

SAGARDUA



MIGNAQUIYCA

NECOL, HIJO & Cia

CONSIGNATARIOS

RECIBEN CONSIGNACIONES

DE

FRUTOS DEL PAIS

ESPECIALIDAD EN PASTOS
 FARDOS GRANDES Y CHICOS

B. MITRE 427 - Es. 15 y 16
 UNION TELEF. 7263, Avenida

ALFREDO J. GOYHENETCHE

AGRIMENSOR

Maipú 234. — Buenos Aires

Mensuras y subdivisiones de campos y terrenos.—
 Nivelaciones.— Trazado de pueblos.— Tasaciones
 y peritajes.

Ernesto M. Belçaguy

SEGUROS E HIPOTECAS

Florida, 32

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXVI

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 904
Bs. Aires, Noviembre 10 de 1918



¡Terminó la hecatombe!

PROFUNDAMENTE conmovidos trazamos este título.

Con el tratado de armisticio que acaba de firmar Alemania con los aliados, puede darse por apagada la horrible hoguera europea. El mundo celebra con frenesí este inmenso acontecimiento.

Ha llegado la hora de la Paz y con ella se inicia una nueva era de democracia que en el futuro ha de regir los pueblos.

Los imperios están de bancarrota y pronto hemos de presenciar cambios sorprendentes.

Mas de cuatro años de lucha, en la que han sucumbido millones de hombres, destruido pueblos enteros, reduciéndolos a escombros por los procedimientos más viles que pudiera inventar la más refinada perversión, debe ser la última salvajada que haya soportado la humanidad.

Repudiamos la guerra, en lo sucesivo, inculcando su aversión a las futuras generaciones, que verán en las páginas de la historia horrores que llenarán de espanto.

Sea en adelante el lema humano: fraternidad, trabajo y progreso.

En la obra de reconstrucción que se inicia, sin derramamiento de sangre, sin opresiones violentas, la equidad y la justicia deberán trazar nuevas normas para los pueblos, de acuerdo con su caracter, naturaleza y necesidades.

Ha llegado el momento en que la sensatez y la serenidad de los grandes hombres, solucionará con cordura y elevadas miras los problemas a resolver.

Al celebrar el fausto acontecimiento de la Paz, que hace vibrar de emoción jubilosa los corazones, confiemos que esta hermosa aurora,

ilumine también con sus esplendentes rayos, el templo de los mas libérrimos códigos que se levanta en Gernika, y en el que tienen fija su mirada todos los baskos de corazón y los hombres de espíritu amplio y generoso:

Eman ta zabaltzazu
Munduban frutuba,
Adoratzen zaitugu
Arbola Santuba.

POLITICA ESPAÑOLA

Se ha repetido con frecuencia, que la política española es una gran calamidad, y ello es bien cierto.

Nuevamente se ha producido una crisis ministerial, motivada principalmente por la política internacional que nuestros lectores conocen por las informaciones telegráficas.

El último gabinete de concentración tan elogiado en un principio y que suscitó tantas esperanzas, ha fracasado también y seguirán fracasando cuantos se formen, mientras impe-re el sistema centralizador.

Basta recordar la multitud de gobiernos que se han venido sucediendo, para comprender que son los mismos fracasados que se turnan.

El actual sistema político de España fatalmente debe sufrir una evolución, sobre todo en los momentos actuales que los moldes viejos pasan por una total crisis. El largo des-gobierno que ha acabado por decepcionar al pueblo y a la opinión es la demostración más evidente de lo que sostenemos.

Se ha dicho y repetido que la naturaleza varia de que se compone la nación no se aviene con ese centralismo cerrado. Por ello el espíritu regional, se va robusteciendo día a día, a tal punto que hasta los gallegos acaban de dirigirse al gobierno pidiendo autonomía.

Hubo un gran hombre en España, un profundo pensador, a quien no se le oyó: D. Francisco Pi y Margall, cuyas palabras han resultado sentencias que nadie ha podido rebatir con fundamentos serios.

Si los mangoneadores de la política, no abandonan sus ambiciones en bien de la salud de la nación que siente ansias de innovación, serán los responsables de las fatales consecuencias que han de sobrevenir.

La vida regional es la que al fin es impone. Todas las soluciones que pueden presentar los partidarios de la uniformidad en materia de

derecho, son atentatorias a la espontaneidad y libertad de la familia y de la provincia.

El centralismo que se pretende mantener a todo trance, es egoísta, exclusivista, inarmónico. Ha fracasado esa escuela afortunadamente para todos, y estamos en vísperas de sana reacción, en que cada provincia en noble y leal emulación, sabrá reaccionar y perfeccionar sus legítimos intereses y sagrados derechos tradicionales, propendiendo llegar al máximo del progreso moral y material.



Unificación del idioma basko

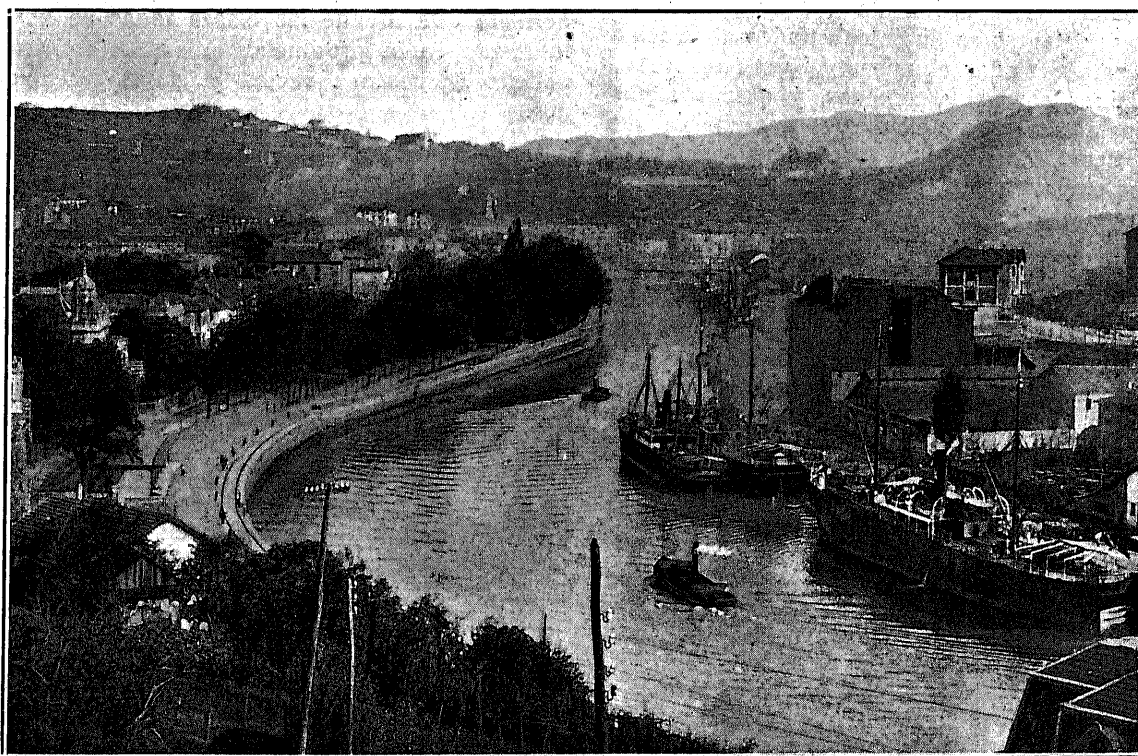
IV. — Partes unificadas

13. Las partes unificadas se pueden reducir a la ortografía, léxico, fonética, demostrativos y verbo. En la ortografía hasta estos últimos tiempos ha reinado una espantosa anarquía; cada escritor baskongado ha tenido su sistema gráfico personal; mejor dicho, no ha tenido ninguno. En estos postreros tiempos, gracias a los esfuerzos titánicos de los Srs. Campión, Azkue y Arana Goiri, se ha conse-

guido bastante uniformidad en el empleo de los elementos gráficos. La escuela nacionalista ha adoptado en todas sus partes la grafía de Arana; los demás baskongados de alguna ilustración o siguen al Sr. Azkue, o han formado un sistema particular.

Entre los signos gráficos escogidos por los autores basko-peninsulares no aparece la *h*; este signo no suena, y es natural, y es elemental en ellos que la ortografía racional no tolera letras mudas. No acontece otro tanto en el país basko-pirenaico donde la "h" aspirada se pronuncia con harta frecuencia. Hablando de ese sonido aspirado, decíamos nosotros en el prefacio de nuestro curso elemental de la gramática baska en dialecto labortano: "Cette lettre "h" est indispensable dans le dialecte labourdin: les Lapurtarras aussi bien que les Chouberotars l'emploient fréquemment, tandis que les basques des autres contrées ne la connaissent pas. Ils la méprisent même quelquefois à tort, et la rejettent toujours".

Es necesaria la "h" porque con frecuencia está en lugar de otro sonido desaparecido, y llena exigencias de la fonética baskongada. No tenemos nosotros experiencia suficiente para unificar en este particular los



BILBAO — Muelles en el Nervión

diferentes dialectos. Para lograr satisfactoriamente este intento, necesitaríamos pasar una buena temporada en pueblos baskos situados al norte del Pirineo. Los libros baskos del euzkera de Lapurdi, Xuberoa &, no nos dan luz suficiente para solucionar esta cuestión, que no deja de tener su importancia.

En el mismo prefacio de la citada gramática, escribíamos lo siguiente: "Isolément pris, les dialectes basques n'ont pas de vocables suffisants pour exprimer toutes nos pensées, tandis que si nous prenons l'ensemble, toutes les difficultés disparaissent pour faire place à una des plus riches langues. Le terme qui nous manque dans celui-ci, nous le trouverons dans celui-là. C'est ce qui explique que nous ayons emprunté au Bizkayen et au Gipuzkuan des mots que n'emploient plus les Labourdins et qui pourtant sont de la plus pure source basque. Nous estimons que c'est là un moyen efficace pour perfectionner l'antique et admirable langue basque".

Es lo que procede hacer con palabras baskongadas empleadas en una región y cuyas correspondientes euzkéricas han desaparecido en otras comarcas.

Por ejemplo, estas palabras basko-pirenaicas, "aspil" (plato), "astal" (talón), "astei" (corral) no se estilan en el país basko-peninsular; ¿por qué no extender su uso a toda Euskal-Erria, rechazando los erderismos "platera, taloaya, korralla"? Hay si dos distintas palabras en distintos estados de Euzkadi para designar el mismo objeto; mas esas palabras son muy contadas, y quizás sometidas a un riguroso examen se descubriría que en tiempos no lejanos todavía se empleaban esos sinónimos en muy diferentes acepciones.

Los cambios fonéticos, si se exceptúan los referentes a la conjugación y demostrativos, no envuelven grandes dificultades. Que se diga Euskal-Errie, Euskal-Erria, Euzkadi, Euzkedi, todos los baskongados saben de lo que se trata. Quedan por estudiar el verbo y los demostrativos, a los cuales, como puntos capitales del ensayo, consagraremos tres capítulos.

P. Soloeta

Profesor de Euskal Echea

Llavallol, 1918.



La autonomía nabarra

Para "La Baskonia"

Luchan las fuerzas centrífugas frente a las centrípetas en la economía actual. Las fuerzas descentralizadas en orden a la administración y fomento de las regiones, predominan en el mundo entero sobre las centralistas. Las regiones integrantes de los grandes Estados del porvenir serán colegisladas por entidades que ni soñar pudieran nuestros ancestrales ni sospechamos tampoco los de la actual generación.

Nabarra ha conservado íntegros sus privilegios y franquicias hasta la paccionada ley del año 1841. De entonces acá, aun con intromisiones del Centralismo, goza de cierta autonomía envidiada por otras regiones.

Los antiguos nabarros pensaban, sentían y obraban con unanimidad manifiesta; en sus Asambleas, en sus Consejos y Diputaciones no permanecía más que un criterio: el mantenimiento de la libertad para la prosperidad del país.

Dícese que el nabarrismo de la actualidad no es tan férvido como el de nuestros abuelos, su decremento en más de una ocasión lo hemos observado. Quizás el excepticismo modernista que invade las clases todas se haya infiltrado en la provincia; quizás el egoísmo político menoscabe rectas y sanas intenciones.

Más no por eso hemos de desconfiar y el régimen autonómico que Cataluña y Extremadura, Aragón y València solicitan, siglos ha que era exclusivo nuestro. Debemos sí avanzar reclamando franquicias nuevas, para que nuestras escuelas sean netamente provinciales, para que los filones del soterrado mineral los saltos de agua que hermocean nuestras montañas, los múltiples ferrocarriles que crucen sus tierras sean concedidos por la foral Diputación.

Prueba patente de que nuestra autonomía es admirada y deseada por otras regiones, es el caso siguiente: Enclavada en la provincia de Zaragoza poseen los nabarros una pequeña plaza que en tiempos de las distintas divisiones de la Ibérica península fué conquistada por los nabarros, tomando parte especial en la contienda los sangüesinos, que nunca faltaron a las órdenes de sus reyes. Esta es la Villa de Petilla con su territorio. Y los petillanos que conviven con sus vecinos de los pueblecitos próximos de la provincia de Za-

ragoza, y se surten de sus aguas y siembran en sus llanos y labran comunes en sus montes, están más contentos que sus vecinos de la aragonesa provincia y son envidiados por ellos en su honrada y buena administración. Y los petillanos dicen que ante todo quieren ser nabarros. Palpable ejemplo que el Centralismo pudiera tomar como modelo vivido de gran valor de la autonomía municipal y provincial.

Miguel Ancil.

Iruña, 1918.

El "Times" y los Baskos

El importante diario de Londres con que encabezamos estas líneas, en unas páginas que dedica a España, dice refiriéndose a nosotros:

Los Baskongados

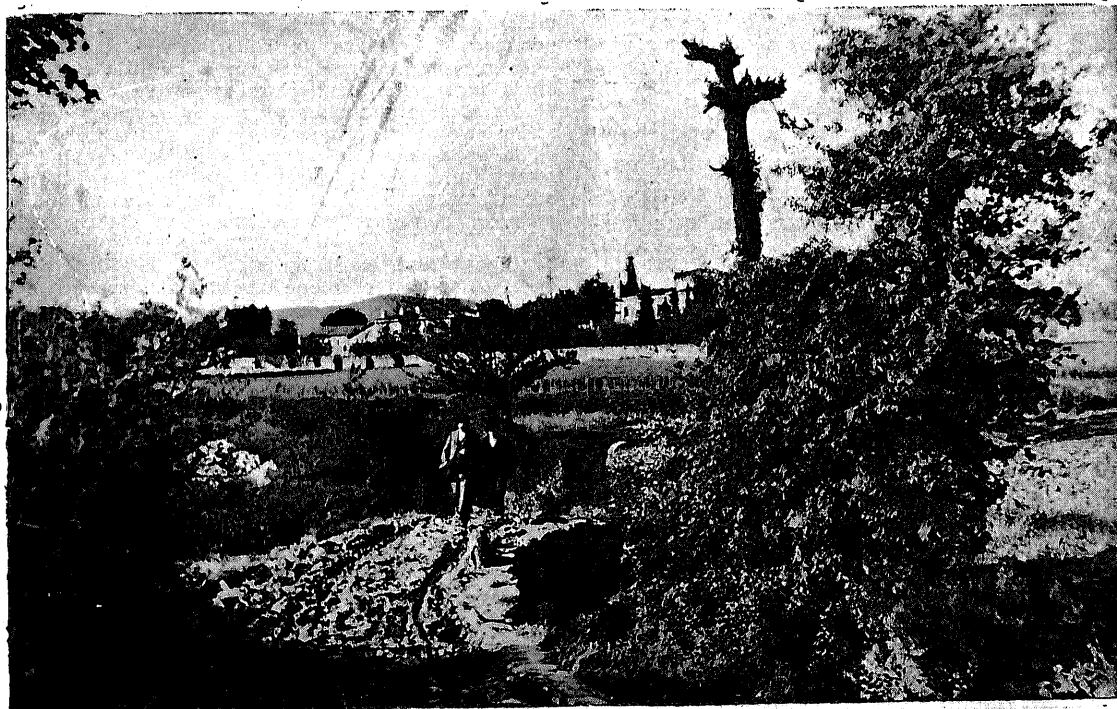
Entre las antiguas razas, puras o mezcladas, que ocupan el territorio español, ninguna presenta rasgos más característicos que la baskongada. Es difícil confundir, ni en lo físico ni en lo moral, a un basko con un español de cualquiera otra parte de la Península. Tan grande es esta diferencia que en Sud América los países colonizados por los baskos tienen un sello especial, profundamente distinto de

aquellos donde los primeros pobladores procedían de otras provincias.

Los rasgos característicos del baskongado concuerdan con la fisonomía del país de sus orígenes. Es aquella una tierra montañosa, abundante en pequeños valles, separados unos de otros por ramales de los Pirineos. Las comunicaciones son difíciles; corto el verano y rudo el invierno; la tempestad impera gran parte del año y el mar exige a cada momento un pesado tributo de vidas humanas. En un medio tal, obligado el basko a pedirle su subsistencia a una tierra pobre y a un Océano implacable, tiene por fuerza que ser áspero y duro. Dijo de sus mujeres Tirso de Molina que "en la guerra y en la paz igualan a los hombres."

Raza distinta

La existencia de una raza baska se admite generalmente: Broca, Quatrefages, Hamy, Aranzadi y otros han estudiado sus caracteres anatómicos. Se ha dicho de ella que es hermana de los kábilas de las montañas del Atlas y del hombre prehistórico de Cromagnon; pero Aranzadi se inclina más bien a la idea de que los baskongados, según se les conoce desde la edad histórica, son una raza mixta, compuesta de los primitivos iberos, de un elemento análogo al de los actuales fineses y de un tercero, semejante a los habitantes del Atlas. Las pruebas que obtuvo estudiando nu-



PAISAJE BASKO.

(Fot. Adierot)

merosos cráneos encontrados en Gipúzkoa y diversos tipos de esta provincia, lo llevaron a esa conclusión.

Pero nosotros no necesitamos entrar aquí en el examen del origen de la raza ni de su antigüedad; sólo nos proponemos indicar su existencia en la región que se extiende al pie del Pirineo y a lo largo de la costa del Golfo de Gascuña, desde Bilbao a Pamplona. ¿Fue acaso esta raza, según algunos pretenden, la que pobló todo el territorio de la España actual, para retroceder poco a poco ante otros invasores, y reducirse a la región en que hoy vive? Asunto es este al cual no se puede dar contestación en los límites de un artículo; pero debe consignarse que numerosos filólogos han probado, que muchas voces españolas tienen sus raíces en el bazkuenze.

La raza baska se ha cruzado largamente con los castellanos, según lo prueban los apellidos de muchos habitantes de las provincias baskas de España; pero así y todo, se conforma muy estrechamente con las circunstancias del medio físico en que vive y con las tradiciones legadas por la historia civil y religiosa. Trátase en verdad de una raza vigorosa, desconfiada como todas las que viven en estrecho contacto con la naturaleza, reservada para con el extraño, profundamente individualista, valerosa e independiente; raza practicante en el terreno religioso; sobria, y sin embargo extraordinariamente aficionada a los licores alcohólicos, a la buena vida y las diversiones sobre todo al teatro, el baile y los ejercicios en que prevalece la fuerza física.

Esta raza ha dado a España bastantes hombres ilustres; pero con excepción de Loyola, que después de todo fué un batallador, casi todos han sido hombres de acción, navegantes, soldados, exploradores, más bien que filósofos profundos. Y este rasgo domina en ella todavía.

Su influencia en la política

En la España actual, las provincias baskas han llegado a ser, como Cataluña, un poderoso centro industrial, llamado a desarrollarse considerablemente, porque, en adición a la energía de este pueblo, hay que añadir la gran riqueza de sus recursos mineros. Este desarrollo, y el capital que procura, es lo que dará a los baskongados influencia preponderante en la vida futura de España. Ya los mejores negocios emprendidos en las provincias de que hablamos son independientes del capital extranjero.

De este modo es como los baskongados desempeñarán todavía papel muy importante en los destinos de España.

PROBLEMAS ECONÓMICOS

LOS PROBLEMAS NACIONALES

Y EL "FUERO BIZKAINO"

Quando Otaegui era motil y uno de los tantos retozones y espirituales de aquel ramillete de guisones predilectos, que a mucho honcr tuvieron formar parte de nuestra inolvidable "Euskarina" por lo que en su espíritu y significación foral representaba en medio de la sociabilidad porteña, que con tanto gusto y complacencia la recibía y agasajaba; su silueta juvenil realzaba por la pureza de sus rasgos de legítimo euskalduna; y era el Benjamín mimado y querido por su bonhomía natural y sus entusiasmos musicales, del más refinado gusto.

Su instrumento favorito era el violín.

¡Pucha que tocaba lindo!

Oh recuerdos, encantos y alegrías
De mis pasados días.

Corrieron muchos años, terminó, con lucidez, la carrera de Derecho, que emprendiera, y al fin, Doctor, mojaba el pan que comía, en el vino espiritual del intelecto, amasando, constante y persistente, el alimento más selecto, para dar a su genio, viril y altivo, toda la armonía y suavidad de conjunto con su robustez física, gallarda, gentil, y acaso también, y por demás, un poco de super-abundancia morfológica.

Es por tanto, y como consecuencia, desde entonces, todo un intelectual incorregible, apegado también al buen jamón, los vinos exquisitos de Albisu, y... muy aficionado al queso.

De un solo tirón, y sin resuello, leí de cabo a rabo, su estudio sobre el "Derecho Foral de Bizkaya", y no me sorprenden sus entusiasmos y sus elucubraciones comparativas, fuera como él dice de toda "comparancia", ni similitud posible, como no sea para fundar racionalmente, que mucho de lo que se ensalza de Inglaterra, es nuestro legítimo, lo mejor de Norte América, copiado; y hay más aún: que todas las ideas de Libertad que brotaron en toda la América, nacieron de la semilla euskaldún, de la influencia bienhechora y nativa de cada uno de los baskos que vinieron a ella, mecidos desde el nacer en esa cuna, que bosqueja, en su libro y que es la esencia de la pureza y de la igualdad más humanitaria. Es la herencia Divina, para todos la misma, nacer, vivir, morir, la eterna evolución después, en el regazo de nuestra gran madre Naturaleza.

¡Jaungoikoa! es la culminación del ideal magno en el solar nativo. Tiene una definición mucho más elevada que en todos los idiomas, lo mismo para el humilde que no ha visto más horizonte que el de su terruño rústico, como de los que en posesión de nociones generales, avezados en los dogmas, endurecidos en las luchas de la vida y maestros en las maravillas del cielo, que lo sublimizan, comprenden cuánta es nuestra pequeñez, qué efímero es todo lo de la tierra.

Jaungoikoa es algo muy basko, puro, magno, incomprendible. Es el Eterno Padre, que desde la altura nos sostiene, nos guía y el que nos espera, para que cuando vayamos no nos equivoquemos de puerta, y allí de frontones, aurrekus, zortzikos, merluzas y sardinas en hojas de parra, buen chacolí, manzanas reinetas, canutillos, etc., etc., Todo un programa que no hay en ninguna parte.

Monroe, amigo Otaegui, debió ser oriundo de basko. Vd. ve como el Fuero decía:

"Bizkaya para los bizkainos y sus descendientes".
Y como: "lo que no quieras para tí, no lo quieras para otro" aplicando la regla en el hecho, deberá observarse cómo el baskongado, en general, en

cualquier parte del mundo en que se encuentre, enseña al hijo a querer la tierra en que nace, inculcándole en cuanto puede, con la doctrina y con el ejemplo, las modalidades y espíritu de independencia individual y colectiva que él posee, y que lega con todos sus atavismos a sus descendientes directos.

La doctrina referida como la del "Habeas Corpus" son en su origen natividad del Fuero Bizkaino. Tanto que no concibo exista un buen baskongado, que en su fuero interno, haya dejado de ser lo que ahora se llama un monroista acérrimo. Vivimos y morimos fervientes en ese culto, que nos sostiene, y nos da conformidad y esperanza en nuestras mayores tribulaciones.

Siga Vd. escudriñando, escarbe y profundice.

Nosotros, los que hemos estudiado en el Fuero, en las Ordenanzas de Bilbao, y en el ambiente propio de los Municipios y de los Junteros, conocemos por instinto y sentimentalismo mucho de lo que ejercer vimos, de lo que aspiramos en el aire nativo, apreciando en lo que vale como autoridad augusta, un simple bastón con el que ungen en la anteiglesia y en la aldea como en la villa, al que seleccionaban como jefe y padre todos sus vecinos.

Es que el respeto a la Ley, al orden, a la sociedad nos era nativo. Flotaba en el ambiente gentilicio, en la zona geográfica donde imperaba el Fuero sacrosanto de la tradición secular, trasladado al escrito, sobre el cual ha podido estudiar este vástago argentino bajo sus aspectos diversos, aunque modestamente califica de jurídico.

*
*
*

"El Régimen Económico de Bizkaya" tiene raíces tan profundas con arreglo a la época en que regían y posee tanta sabiduría, que los modernos Estados más progresistas aprenderán mucho de ellas.

La organización financiera de Alemania, ha copiado lo mejor; y sus vecinos ignoraban el secreto en que posaba su marcha in crescendo. Es que Hamburgo y Bremen son la antítesis de los fatídicos de Posen, brutales y maledettos.

Un fenómeno que se observa en la mayor parte de las naciones americanas, y acaso con una o dos excepciones. Uruguay y Chile, es el carácter derrochador y de despilfarro de sus administraciones. Lo atribuyo a que la influencia euskaldun ha primado en estos dos países por sobre la de los del mediodía que impregnaron su espíritu morisco en lo que ahora llamamos el gauchaje, de un modo superlativo.

En la República Argentina, si bien es cierto que en épocas las más difíciles, hubo momentos y hombres de tenacidad y con tendencias rectoras, la marea demoledora vencia, y la tendencia general se inclina indolente a esta descomposición sin cura, que los ingenuos creímos de buena fe, era llegada la hora de aplicarle el recuerdo "radical" que libraba en el Parque.

Si en las finanzas nacionales, y si en el régimen administrativo fueran aplicadas las reglas y preceptos substanciales, que imperaron y aún rigen en Bizkaya, veríamos cuan profunda sería la transición y que rápidamente llegaríamos a la antítesis en los efectos.

Cuando Salaberry e Irigoyen, presentaron aquel proyecto tan heterogéneo y falto de base, a que se daba el nombre de "Banco de la República", llamó muy especialmente mi atención, aparte de lo fundamental, que dada la situación era inconsistente, un conjunto de potencias a que afectaba de lo más irracional e inconveniente, y que en nuestro régimen son por el contrario aplicadas como base de

sustentación para la mejor marcha y alivio de los administrados.

Los dos iniciadores — me dije — serán baskos, pero sus ideas, su inventividad carecen en absoluto de nuestras tendencias y propósitos.

Siquiera, ya que nos desconocen, se agacharán a escuchar nuestras observaciones y a estudiar en estas enseñanzas del Fuero que rigió a sus progenitores, lo que en esencia experimental conviene a los pueblos, a los administrados, ya que al fin, nunca deben olvidar que son nuestros administradores.

La espiritualidad del Fuero Bizkaino, su genuina y pura democracia, hacen mucha falta a estos cerebros americanos, que como el de Otaegui, robustos y bien nutridos fortificarán grandemente a estas Repúblicas, con su aplicación constante y ferviente.
¡Aurrerá! ¡Emakor!

Ulpiano Castet y Lejarcegui.

Mar del Plata, 1918.



Bakea zartzan. — (Paz en la ancianidad).

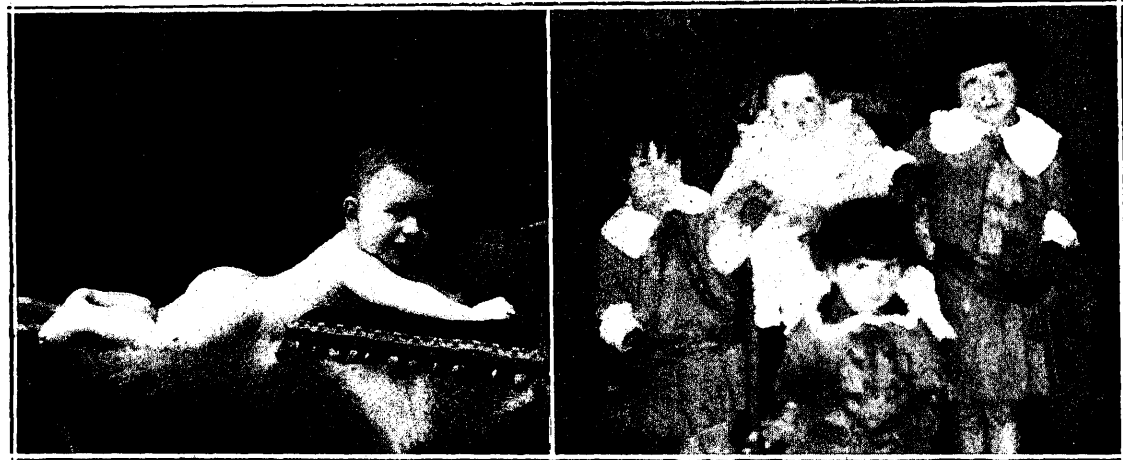
BASKITOS



María Elvira Imaz
(Monte Maiz)

María del Carmen Irigoyen
(Galeguaychú) E. R.

Francisca, Ceferino y Matilde Murua (Monteverde)



Juan Berria Gutierrez
(Bahia Blanca)

Niñas del Sr. José F. Menzelle
(Rio Colorado) F. C. S.



Mirontxu Aguirrezabal
Union (R. O.)

Lia Elsa y María Esther Hasquet
(Tres Arroyos)

Juana Aguirrezabal
Unión (R. O.)



EL BARÓN DE BIGÜEZABAL

Era pamplonés, nacido en Agosto de 1579.—Descendía de aristócratas.

Don Tiburcio de Redín, que así se llamaba el *Barón de Bigüezabal*, fué un aventurero que en su época alcanzó gran nombradía, hombre de armas tomar no le amedrentaban ni las autoridades. Tuvo varios duelos y contratiempos de resonancia.

En una de sus humoradas, se dirigió al Panamá y se encontró con su camarada el Conde de Chinchón, quien tenía orden de apresar á Redín, pero en lugar de detenerlo, le recomendó la misión de capitanear el navío de guerra destinado á llevar á España el aviso de la flota, defendiéndole de los bajeles holandeses que esperaban apresarle. Sin vacilar aceptó tan peligrosa operación y con un navío de las más pésimas condiciones navieras, viejo, dismantelado y torpe hizose á la mar y con una audaz estratagema salió con la suya. Semejante hazaña dió mucho que hablar y los Almirantes Vellafranca, Larraspuru y Antonio Okendo, lo mismo que Felipe IV le colmaron de felicitaciones.

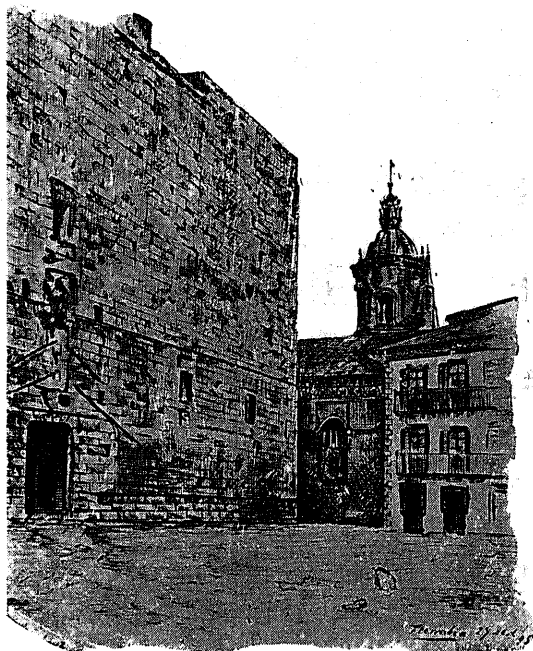
Después le dieron el comando de una escuadra que combatiera los corsarios de los mares de Levante, y lo hizo con tan estúpido éxito que obtuvo el grado de Almirante.

No obstante su elevada gerarquía, una calaverada amorosa le valió un balazo que puso en peligro su existencia, y después de pensar seriamente en su pasado borrascoso, tomó la inesperada resolución de internarse en la órden capuchina como simple lego. . .

FUENTERRABIA

Estoy en mi casa solariega, en plena frontera, en la Fuenterrabía de mis abuelos, que parece, vista de lejos, sobre la montaña azul, bajo el cielo púrpura de la tarde, un castillo de teatro.

¡Fuenterrabía! No creo que exista en el mundo un recuerdo-gótico más bello; no creo que haya un ramillete de torreones en ruina más medieval, más poético, más evocador de sombras graves y silenciosas, que esta ciudad casi muerta, casi derruída, con sus callejuelas negras y tortuosas que suben siempre hacia la iglesia como para recibir la extrema-



unción, que suben y se retuercen, ante la amenaza de las vetustas casas agrietadas y de las torres que desde la cima parecen prepararse a la suprema caída — que suben, desiertas, abandonadas, tristes de la tristeza de la agonía, entre ventanillas simétricas y herméticas a las cuales ningún rostro se asoma, que ninguna luz ilumina, que parecen cerradas por manos ya muertas, por manos de siglos muertos, cerradas para siempre...

El cielo mismo que allá, del otro lado del río, es rojo con tonos de incendio en la apoteosis del sol poniente toma, al cubrir aquí las torres negras y enmohecidas, un color in-

deciso, un matiz melancólico de tela muy antigua, de raso marchito y manchado.

¡Fuenterrabía la muerta! Bajo sus arcos esculpidos en los callejones sin luz, frente a los escudos de piedra que coronan las fachadas, en la tranquilidad augusta del crepúsculo, todo el pasado del mundo y todo mi propio pasado surgen y me alucinan. Aquí un gran señor del siglo XIV vino a establecerse, ya muy viejo para esconder detrás de los muros de la iglesia sus tristezas y sus desilusiones, para endulzar la monotonía cruel de la vida inútil con el espectáculo de los altos montes azules. Su fantasma acaba de aparecer ante mí, alto, flaco, con las manos exangües, la piel apergaminada, los ojos brillantes como brasas.

Y al no encontrarme más con él, le quise, porque le ví sufrir, porque sus párpados estaban llenos de lágrimas, porque en las noches de su vigilia eterna una sombra femenina le acompaña cual un remordimiento.

¡Pobre gran señor! Su sombra quejábase en la obscuridad y me decía con palabras lamentables, con acento de gemido, el secreto de su melancolía. Era el alma doliente de la ciudad...

E. Gómez Carrillo



Propiedades de la manzana

Hay un antiguo aforismo inglés que dice: "An apple a day kossps the doctor away" (una manzana al día aleja al médico); pero el dicho y el hecho habían caído en desuso, la manzana no pasaba de ser una fruta vulgar por su abundancia, plebeya y barata.

La moda, en su continuo buscar algo nuevo — no obstante la conocida advertencia del rey Salomón — resucita lo viejo y lo olvidado y nos lo presenta como noticia fresca.

Ya no se conforman las elegantes con una manzana diaria; el consumo es mucho mayor, pues acaba de descubrir un sabio dermatólogo que la manzana no tiene precio para embellecer el cutis; y basta para que la fruta histórica que desempeñó tan importante papel en el Edén y en el jardín de las Hespérides, que fué el codiciado galardón ofrecido a la belleza por el galante París, que sirvió de blanco al intrépido Guillermo Tell, que ha sido desde tiempo inmemorial el orgullo de todas las huertas, haya recobrado su pristino

favor, aumentado por el prestigio de ser un específico infalible para acrecentar la hermosura.

El jugo de la manzana (hablo por boca del especialista), quita la quemadura del sol y las pecas, suaviza y blanquea la piel y aviva sus colores.

Como alimento es sano y nutritivo, además de ser un auxilio excelente para la digestión.

Para indagar todas las propiedades de la manzana, algunas señoras curiosas han prestado seria atención para descubrir sus propiedades.

Un uso muy apreciado de la manzana es su empleo en el "baño de belleza". Se prepara como sigue:

Picar fino seis grandes manzanas, con su corteza y sus semillas. Echarlas a cocinar en dos litros de agua, hasta que la fruta se ablande; colar el líquido y echarlo hirviendo en media bañadera de agua tibia.

Para quitar el efecto de la quemadura del sol y las pecas, se frota la piel con pedazos de manzana cruda procurando emplear una que sea jugosa, y se deja que se seque sin enjuagar.

Una dieta de manzanas cocidas o asadas, con pan y mantequilla, por añadidura única, se considera por estas entusiastas cosa excelente para aumentar la transparencia del cutis, dar brillo a los ojos y esbeltez al cuerpo.

Un brebaje que goza de gran estimación, se recomienda a los que sufren de exceso de peso, es el té de manzanas, cuya receta es:

A una manzana picada (con corteza y semillas) se agrega una taza de agua fría y se pone a fuego lento hasta que empiece a hervir: se cuele y se sazona con un poco de canela, jugo de limón y casi nada de azúcar.

Unos cuantos sorbos quitan la sed muy eficazmente y evitan tomar mucho líquido.

En la lista de productos de tocador hechos con manzana hay que incluir una pasta para blanquear sus manos. Es el jugo de la fruta obtenido por su acción y hecho espeso con célula de avena.

Se hace también una crema cutánea con manzanas crudas rayadas, a las que se agrega borax pulverizado y harina de maíz blanco, sumamente fina.

Esta pasta se aplica fresca sobre la cara, el cuello, los brazos y las manos y se deja secar.

Blanquea muchísimo y quita las manchas de la piel y las pecas.

El jugo de la manzana contiene mucho más ácido de lo que se supone y es un poderoso blanqueador.

Si el cutis es muy delicado, es más prudente experimentar con esta pasta en las manos o en los brazos antes de arriesgarla en el rostro.

Ahora, si suben de precio las manzanas, se sabe a qué se debe.

B. Z. de B.



CANTOS BASKOS

USO ZURIYA

(BIZKAYERAZ)

Andante

U-so zur-i-joi, ; nor-a u— a

or-tze za-balaz e-gaz-ka? Men-di-ar-

a-nak zur-i ya-go-zak, last-i-ithur-ri-jak

le-thu do-zak... U-so zur-i-joi, ; nor-a u—

; a-bri-i - a-taz e-yo-tan?

; a-bri-i - a-taz e-yo-tan?

Uso zuriya ¿nora ua
ortze zabalaz egazka?
Mendi-aranak zuri yagozak,
last-ithurrijak lethu dozak.
Uso zuriya ¿nora ua?
¿Aberri-ataz eytan?

—Aizkidechuboi ¿zegatihk
ithun dagistak ithaun oi?
¿Mendijok dozak geure mendijak?
¿Errijau—ete asabena?
Arren, itxeistak juaten
ez—ikusteko Ama iltzen.



DERIVACION DE "GRIPE"

El nombre "gripe" deriva del francés "grippe", catarro pulmonar epidémico; derivado del verbo "gripper", agarrar, asir, prender. Díjose así porque "contagia a muchos, agarra, prende a grandes muchedumbres". Derivase el verbo "gripper" del gótico "greipan", antiguo nórdico "gripa", holandés "grijpen", antiguo alto alemán "greifem", nuevo alto alemán "greifen", asir, tomar, agarrar, hacer presa de alguna cosa. La raíz de todas estas palabras es "grip" agarrar.

TRANSFUSION DE LA SANGRE

Un médico francés, el doctor Ameuille, conocido por sus investigaciones científicas, ha dado a conocer en la Academia de Medicina de París, un nuevo procedimiento para la transfusión de la sangre, en virtud del cual la operación se podrá efectuar en adelante en una forma mucho más simple y segura, sin que el que suministra la sangre sienta dolor alguno.

La sangre se saca con una aguja especial y se recibe en un recipiente esterilizado sobre nitrato de soda, que evita su coagulación; luego se le inyecta al enfermo por medio de inyecciones intravenosas de suero.

Entre nosotros, la transfusión de la sangre no se realiza con frecuencia; los casos son escasísimos.

Recientemente, el doctor Agote hacía un llamamiento al público, manifestando que más de una pobre vida humana se hubiera podido salvar si un hombre sano se hubiese prestado a la transfusión.

Con el nuevo procedimiento del doctor Ameuille, que suprime toda sensación dolorosa, y todo peligro, es de esperar que haya hombres con salud y buena voluntad que se presten a salvar la vida de un prójimo con sólo ceder unas gotas de sangre.



Voces amigas

Todos los diarios del interior del país y de las repúblicas vecinas, han dedicado a esta Revista con motivo del número extraordinario que conmemora las bodas de plata, juicios encomiásticos que obligan nuestro reconocimiento, y damos término a su reproducción con los siguientes sueltos, para no abusar del espacio de estas columnas con materiales que tan directamente nos atañen:

De EL HERALDO de Concordia

La Baskonia

Celebrando sus bodas de plata, este órgano de la colectividad baskongada, ha editado un lujoso y brillante número extraordinario, en el que la esculpulosidad de la artística presentación resulta digna del mérito de las colaboraciones debidas a literatos de alta reputación, entre las que figuran las firmas de Enrique Larreta, Ernesto Nelson, Roge-

lio Araya, Francisco A. Barroetaveña, Carlos Ibar-guren, Martiniano Leguizamón, David, Peña, Luis Agote, Estanislao S. Zeballos, Paul Groussac y otros no menos distinguidos escritores.

En todas estas colaboraciones, predomina la idea de lo que podríamos llamar el instinto de autonomía de la raza, que hace del baskongado el defensor más celoso de su independencia personal, después de cuyo sentimiento ocupan lugar sucesivamente preferente en su espíritu el culto del hogar, el cariño al caserío y el amor al terruño, que no le impiden ser también expansivo y franco, y adaptarse, sin perder las suyas, a las costumbres de los otros pueblos con los cuales no tiene inconveniente alguno en mezclarse, conservando no obstante en medio de ellos sus características especiales y transmitiéndolas vigorosamente a su descendencia, en la que a pesar de la mezcla de la sangre, predomina su carácter.

Siete páginas especiales de esta edición, artísticamente ilustradas, están dedicadas respectivamente a tratar de "El Hogar", "Los pescadores", "La Agricultura", "El Hierro", "Los Bailes", "Los Juegos", y "Las Playas". El esfuerzo que revela este número es digno de los veinticinco años de la revista bajo la constante dirección del señor José R. de Uriarte, ejemplo de la perseverancia de la raza.

Como el mejor elogio de la edición que nos ocupa, nos permitimos transcribir del estimado colega los conceptos siguientes, extractados de la colaboración de Don Enrique Larreta, que es honra merecida por el señor de Uriarte:

"¡Oh! tú, lector, si tienes en tus venas sangre baskongada y en alguna ocasión, combatido por pasiones adversas, te sientes vacilar entre el bien y el mal, entre el interés y el deber, ponte en seguida una boina y mírate al espejo. Verás, entonces, cómo resuena al punto en tu corazón la voz ancestral, y vuelves, sin poderlo evitar, y como empujado por recia mano de labrador o navegante, a la antigua senda de tu raza, a la energía y a la honra".

Del DIARIO NUEVO del Salto Oriental

LA BASKONIA. — Tenemos a la vista la edición extraordinaria publicada por esta revista ilustrada que aparece en Buenos Aires bajo la dirección del Sr. José R. de Uriarte.

Hecho con el propósito de conmemorar el 25.º aniversario de su fundación, este número de la simpática publicación basko-americana es un exponente de lujo y de buen gusto que honra a la colonia baska tanto como se honra a sí misma con sus 80 páginas de excelente material de lectura y delicadas ilustraciones.

LA BASKONIA es actualmente la más antigua de todas las revistas ilustradas que se publican en Buenos Aires y ha llegado a obtener ese decanato envidiable sin descender jamás de su línea recta de seriedad y de cultura.

Laurak Bat

No habiéndose celebrado por falta del número necesario de socios para formar quorum, la Asamblea General Extraordinaria convocada para los días 19 de Octubre y 2 del corriente, se invita a usted en tercera citación para el sábado 16 del corriente a las 9 p. m., para tratar del aumento de la cuota mensual de \$ 2.00 que rige actualmente a \$ 3.00.

El festival de la plantación de los retoños del Arbol de Gernika que patrocina la sociedad Laurak Bat, se realizará probablemente el 8 de diciembre próximo, para cuya fecha se ha postergado su realización, porque no está aún finalizada la verja.

Los coros que deberán tomar parte en la fiesta ensayan bajo la dirección del maestro Pagoaga.

Doña Carmen Urdapilleta de Gondra

Dejó de existir en esta capital la respetable matrona señora Carmen Urdapilleta de Gondra, que lo-

gró en vida por sus excepcionales prendas de carácter, granjearse el cariño de cuantos la conocieron.

Siempre atendió a cuantos llamaron a sus puertas en solicitud caritativa de beneficencia, contribuyendo en ellas a la realización de numerosas obras piadosas.

La finada era hermana del doctor José de Urdapilleta, ex ministro de Hacienda del Paraguay.

Campeonato de pelota a share.

Prosiguen jugándose en la cancha del Club de Gimnasia y Esgrima, los partidos anunciados, correspondientes al campeonato que por la disputa del Trofeo Piccardo vienen realizándose entre los representantes de diversas instituciones.

El Club de Gimnasia y Esgrima, representado por E. Mon y R. Burgos, obtuvo un merecido triunfo sobre R. F. Cullen y A. Tiberio, representantes del Club San Isidro, después de un partido no falto de agradables jugadas, de que hicieron gala los contrincantes.

Muy lucido resultó igualmente el partido que sostuvieron los representantes de la sociedad Laurak Bat y del Club Floresta, Vicente del Río y J. Amundarin y J. D. Rigo y S. Salgado, respectivamente. Resultó ganadora la pareja de la sociedad Laurak Bat por una mínima diferencia.

El Club Sportivo Barracas, representado por P. de Vita y M. Apalategui, venció al Club Racing, representado por E. Grassa y L. Aquerreta.

El Centro Basko Francés, representado por P. Olhagaray y R. Curutchet, venció al Club Gimnasia y Esgrima, representado por E. Mom y R. Burgos.

Los billetes del millón

En la reunión efectuada anoche por la sociedad Revendedores Unidos de Lotería, se resolvió aumentar la propaganda contra el agio en los billetes de la jugada del millón.

A este efecto, la comisión directiva acordó recomendar al público y a los revendedores que se abstengan de comprar billetes a mayor precio del fijado por la ley respectiva y recordarles que en la administración de la lotería hay 11.000 de éstos para ser entregados directamente a la venta.

El completo de los tranvías

La intendencia ha resuelto poner en vigor la ordenanza que exige el completo en los tranvías.

Como se recordará, esta disposición se había dejado sin efecto, temporalmente y a solicitud de las empresas, por razones de economía.

De acuerdo con la medida adoptada por la intendencia quedará en todo su vigor el decreto reglamentario de enero 25 de 1911 que dice así:

En la plataforma de los coches sólo podrán ir seis pasajeros, siempre que estuvieran ocupados, los asientos, a excepción de aquella en que va el motorman, a la cual sólo tendrán acceso los empleados superiores de la empresa, los inspectores de la inspección de tranvías y de la dirección de instalaciones eléctricas y un mecánico de la empresa.

Podrán ir además en la plataforma trasera dos carteros, un empleado de policía y uno de la empresa.

En el interior del coche sólo podrán estar ocupados los asientos.

Campaña contra las moscas

Todas las autoridades médicas recomiendan con insistencia la más tenaz y constante campaña contra las moscas.

Chicos y grandes deben tratar de exterminar a este factor repugnante de numerosas y graves enfermedades.

Fallecimiento del doctor Basualdo

Falleció en San Juan el juez en lo civil doctor Eduardo Basualdo, caballero respetable y apreciado en todos los círculos de dicha ciudad.

El sepelio de sus restos dió motivo a una imponente demostración de duelo.

Para Europa

Se ha ausentado de la localidad de Aarón Castellanos el hacendado don Pantaleón Ayestarán, que en breve piensa partir para Europa en viaje de placer.

Enlace Escobal-Barderi

En Concordia se ha verificado el enlace de la señorita Brígida Ignacia Escobal con el señor Barderi.

Fiesta benéfica

La comisión de damas pro-hospital de Chacabuco, que preside la señora María L. B. de Iribarren, prepara una fiesta para el día 16, a beneficio de dicha institución.

Enlaces

Se ha efectuado el enlace de la señorita Amalia Guaycochea con el teniente primero D. Celestino Ortiz Zaballa.

J. Ramón Urquiola

En Monte, lugar de su residencia, ha fallecido después de soportar las alternativas de una grave enfermedad, el señor J. Ramón Urquiola, antiguo y caracterizado vecino cuyo nombre queda vinculado a numerosas obras de progreso local.

Por sus bellas prendas de carácter y afable trato, era sumamente apreciado por sus convecinos, entre los cuales contaba con numerosos amigos. La noticia de su fallecimiento ha provocado múltiples manifestaciones de pesar en esa localidad y en los círculos de esta capital, donde se encontraba el caballero extinto muy vinculado.

Sus restos fueron traídos a esta capital e inhumados en el cementerio del Norte, partiendo la comitiva de la estación Constitución.

Numerosas personas se congregaron en dicha ceremonia.

Necrología

Han fallecido en esta ciudad:

Alfredo Francisco Orbea, Francisco Iturralde, Lucio Zuasti, Roque Echeagaray, Francisco Ormaechea, Justo Iñiguez.

En Trenque Lauquen: doña María J. de Arraztúa.

Tomasa Enriqueta Esparza, María Tomasa Echeberría Ibarraz, Laureano Icaza, Graciano Iriarte.

Pasajeros

Han llegado en el vapor "Infanta Isabel de Borbón":

Pedro Ospitaleche, Daniel Bilbao, Antonio Vizcaya, Anastasio Zábala, Antonio Azcona, Gracián Irurzán, Francisco Azpíri, Consuelo Ortiz, Aniceto Pildain y familia, Santiago Arteaga y familia, Juana Ardaiz, María Garicochea, Nicasio Echandí y señora, Evaristo Ezpeleta, James Azarola, Cipriano Larrea, Félix Barrutia, Miguel Avendaño, Asunción Diharce, Casiana Gogorza, Tomás Ochoa y señora, Jesús Echeberría, Isabel Maiztegui, Angel Echenique, Filomena Ochoa, Margarita de Ugartemendía, Felipe Chabarrí, Agustín Aguirre, Emilia Otamendi, Domingo Eugui, Aniceto Goñi, Facundo Barrenechea, José Ugartemendía, Pedro Mendiburu.

"Las 3 Carabelas"

Con este título, se acaba de dar a la publicidad un documentado opúsculo, con fotografados de la "Santa María", la "Pinta" y "La Niña", de Puerto Palos y del Convento de La Rábida, Casa Argentina, así como un plano del primer viaje de las referidas naos que descubrieron el Nuevo Continente.

El autor es el Sr. Martínez Ituño, Vice-Presidente del Club Palósfilo quien ha aprovechado los años que ha desempeñado un puesto consular en España, para adquirir antecedentes referentes al viaje de la referida flotilla, tanto en los Archivos de Indias y de Simancas, como en los Municipios de Palos y de Moguer. El autor sostiene que es el 3 de Agosto, aniversario de la partida de Palos de las

referidas Carabelas, el que se debe celebrar, como culto a la historia del Descubrimiento, por principio de la edad moderna y de la epopeya Colombina. El 12 de Octubre divide a la humanidad: Unos celebran este aniversario como Día de Colón, otros Día de la Raza, otros como Día de España Madre de Indias, y el presidente Wilson lo titula Día de la Libertad.

A no dudarlo, esta obrita merecerá la aprobación, cuanto en una forma lacónica, agradable y sencilla, expone los gloriosos hechos del viaje de la flotilla Paleña.

El señor Ituño es nieto de basko, muy aferrado a este género de estudios.

Los Baskos en el Uruguay

Corresponsal-viajero

El animoso bizkaino D. Emeterio Quintana, acompañado del campechano compatriota D. Victoriano Soto, quien amable y desinteresadamente secundó al corresponsal-viajero de esta revista, está realizando una gira por las inmediaciones del Salto Oriental, donde tantas vinculaciones y simpatías cuenta el señor Soto.

Es así como se hace patria; pues si todos los conterráneos comprendieran el alcance cultural que ejerce en la colectividad una publicación de la índole de la nuestra, podría realizarse una obra de encomiable baskongadismo que elevaría más y más el concepto que en este continente disfruta nuestra raza.

Semblanzas basko-orientales

Las interesantes interviús que en la Sección "De Cepa Baska" vienen publicándose en LA BASKONIA, de personalidades basko-orientales, son muy leídas y favorablemente comentadas.

La gripe

Esta plaga de moda se extendió rápidamente por la capital uruguaya y ahora sigue su veloz carrera por las localidades del interior. En general es benigna, pero hay que anotar bastantes casos fatales.

En el Salto, los médicos de la ciudad no pueden dar abasto a los numerosos enfermos existentes y el jefe político ha teleografiado pidiendo tres médicos o practicantes.

Un toro de 9.000 pesos

En el remate efectuado el martes de la semana pasada en Montevideo, en el local Arocena, el hermoso reproductor hereford "Marshall", fué vendido en 9.000 pesos a la sucesión Miguel Martirena para su cabaña "El Ceibal".

—| Bernardino Ochoa (hijo)

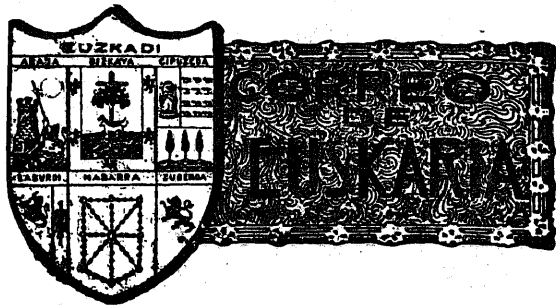
Una rápida enfermedad, truncó en el Salto la vida de este joven laborioso, arrebatado injustamente de entre los vivos, cuando apenas contaba veinte años.

Su prematura muerte provocó el más intenso sentimiento de dolor entre sus numerosas relaciones, donde el extinto había sabido conquistarse con su carácter franco y generoso, muy grandes simpatías.

ADMINISTRATIVA

Rogamos a los señores suscriptores que han recibido aviso del descubrimiento en que se encuentran con esta Administración, se sirvan girar a la mayor brevedad, a fin de poner al día las cuentas administrativas.

LA ADMINISTRACIÓN



ALABA

EN BERASTEGI

Un voraz incendio declarado en la Granja Modelo, dejó reducidas a escombros dos casas.

Inmediatamente que tuvieron conocimiento las autoridades, se trasladaron al lugar del suceso.

LA CUESTION DEL PAN

Otra vez ha empezado a producirse la tan zaran-deada cuestión del pan, en virtud de lo cual, el Ayuntamiento vitoriano tiene el propósito de lanzar un empréstito para la adquisición del trigo y harina necesarios, a fin de asegurar la producción de pan durante un año.

¡AL FIN!

Mucho celebramos que algunas de las disposiciones que se toman en nuestro país, coincidan con las prédicas constantes de LA BASKONIA.

Leemos en un diario de Vitoria, que entre las economías que proyecta el Ayuntamiento figura la subvención a las corridas de toros que se anulará o disminuirá grandemente, dedicando parte de la misma a subvencionar "otros espectáculos más cultos y educadores que los toros".

Con ese motivo, parece ser que en el programa de las fiestas del año próximo, predominarán festivales musicales a base de las bandas del país basko. Dos de dichos festivales se darán en el teatro y el tercero al aire libre.

GIPUZKOA

REUNION DE LAS DIPUTACIONES

En el Palacio Provincial ha tenido lugar una importante reunión a la que asistieron las representaciones de las Diputaciones de Alaba, Gipuzkoa y Bizkaya.

Después de un cambio de ideas acordaron exponer al rey el asunto relacionado con el concierto económico.

Entrevistada con el monarca la comisión respectiva, aquél manifestó que deseaba conocer el estado de las relaciones de las Diputaciones baskongadas con el gobierno, y el diputado señor Orueta hizo una relación detallada de las negociaciones seguidas con los señores Ventosa, conde de Caralt y González Besada, en las cuales vieron las Diputaciones un deseo manifiesto de vulnerar el concierto económico, que no es un estado de privilegio, como quieren suponer los directores técnicos del ministerio de Hacienda, sino un estado de derecho. Enumeró la labor económica realizada por el país basko, llevando sus capitales a la creación de industrias que han fomentado la riqueza general de España, y terminó pidiendo que el Gobierno sea quien estudie el asunto y no los altos funcionarios de Hacienda, y que no resuelva sin antes oír a las Diputaciones.

Alfonso XIII contestó que había oído con atención la demanda de la representación del país basko, para cuyos administradores tuvo frases de elogio, y dijo que gustoso transmitiría estos deseos al Gobierno.

Se despidió afectuosamente de todos y cada uno de los diputados.

OTRA REUNION

En el Palacio Provincial tuvo lugar una importante reunión con el fin de pulsar la opinión de la Provincia en lo que a la defensa del Concierto Económico se refiere, a cuya asamblea concurrieron los elementos que representan las fuerzas vivas de Gipuzkoa.

En esta reunión estuvieron presentes los representantes de los Bancos, de la Cámara de Comercio, del Círculo Mercantil, Colegio de Abogados, entidades industriales, ex diputados, ex senadores, personalidades, etc. De Tolosa y de otros puntos de la provincia acudieron representantes muy autorizados.

El vicepresidente de la Comisión Provincial, señor Laffitte ocupó la presidencia por indicación del marqués de Valdespina, y en términos claros y concretos explicó el objeto de la asamblea e hizo una exposición detallada de la actuación de las Diputaciones en defensa del Concierto Económico.

Después de varios cambios de ideas y de discutirse algunos puntos, se resolvió dar un voto de confianza a la Diputación para que ella encare con toda energía y defensa lo referente al concierto económico que tan directamente afecta a la vida de la provincia.

TOLOSA

El concejal republicano doctor Arzuaga, está empuñado para que el Ayuntamiento implante medidas profilácticas, que sin duda ninguna redundarán en beneficio de la salud del vecindario.

ETNOGRAFIA Y ANTROPOLOGIA

Celebróse en San Sebastián una sesión en honor del ilustre antropólogo doctor don Telesforo de Aranzadi y Unamuno, catedrático de la Universidad de Barcelona y vocal de la Directiva de la nueva Sociedad de Cultura Baska, la Comisión de Etnografía y Antropología de la Junta de gobierno del Museo de la capital de Gipuzkoa.

El señor presidente saludó al ilustre naturalista español doctor Aranzadi, manifestándole el gran honor que sentía el Museo con su presencia y le felicitó por sus últimas publicaciones científicas y sus importantes labores prehistóricas y etnológicas en la cueva de Basondo de Kortezubi (Bizcaya) y en la sierra del Aitzgorri, asimismo en el Congreso de Cultura Baska de Ofiate, donde ha desempeñado uno de los principales papeles, y terminó dándole expresivas gracias por su constante y entusiasta protección hacia el Museo donostiarra, de palabra y por escrito, en libros, artículos y conferencias.

El prestigioso hijo de Bergara don Telesforo de Aranzadi y Unamuno agradeció mucho las manifestaciones del señor Tabuyo; volvió a ofrecerse incondicionalmente "con hechos", como hasta ahora, y terminó dando el pésame al celoso e ilustre conservador del Museo, don Pedro Manuel de Sorluce, por el fallecimiento de su hermano don Ramón (q. e. p. d.) La Comisión se adhirió plenamente a ello y el conservador dió expresivas gracias.

Se trató extensamente acerca de la notable obra "El hombre fósil", del ilustre antropólogo austriaco doctor Hugo Obermaier.

CONCIERTO NOTABLE

Los diarios donostiarras comentan muy favorablemente un concierto que dió en el gran Casino la famosa cantante Mme. Ritter Ciampi.

Comenzó con la obertura de "La flauta encantada", de Mozart, que así como el ballet "Cithare et Procrin", fué ejecutada brillantemente por la orquesta. Luego, la señora Ritter Ciampi cantó el "Tema y variaciones" de Rode, en cuya labor fué acompañada por los artistas de Arbós, y lució su voz espléndida, sonora y fija, poniendo de relieve las bellezas de la obra interpretada.

En la segunda parte del concierto, la señora Rit-

ter Ciampi, acompañada al piano por el gran Cotarelo, cantó varios "lieders" de Benati, Pasquini, Gluck y de otros compositores ilustres. La artista dió nuevas pruebas de su delicada expresión y evidentes facultades, y escuchó muy justas ovaciones.

Terminó el concierto con la "Marcha triunfal" de Tchaikowsky.

EIBAR

Ha llegado procedente de Cuba, donde ha permanecido treinta años, el señor Manuel Barrenechea.

—Se ha efectuado el enlace de la señorita María Iturbe con el señor Mateo Aristondo.

—Ha dejado de existir don Domingo Ibaceta.

REGATA DE TRAINERAS

Es este un espectáculo que siempre despierta vivos entusiasmos. Ultimamente ha tenido lugar una en San Sebastián que fué presenciada por un gentío enorme.

El público que se encontraba en tierra aclamaba con estentóreos gritos a los vencedores, al pasar por delante del punto en que aquel se encontraba. Una nube de pañuelos se agitaba en el espacio y los aplausos se mezclaban a los gritos y el estampido de unos chupinazos.

La ovación que se les tributó fué formidable, y algunos mozaletes, de los más impacientes, se arrojaron vestidos al agua para ser los primeros en saludar a los vencedores.

Fué aquel un entusiasmo indescriptible.

En el salón de sesiones del Ayuntamiento se constituyó el jurado de regatas para proceder al reparto de premios obtenidos en las regatas de bateles y traineras, distribución que se llevó a cabo en la siguiente forma:

Bateles. Amateurs. — Primer premio: "San Pedrotarra", del Racing Club, patroneada por Valentín Egafía; segundo, "Matilde", del "Español F. B. C.", por Jesús Achúkarro; tercero, "Juanitacho", del "Esperanza", por José Manuel Echabe.

Profesionales. — Primer premio: "Azkatasuna", patroneada por Jacinto Galdós; segundo, "Tres hermanos", por Francisco Sagarna.

Regata de Honor. — Primer premio: "San Pedrotarra", del "Racing".

Traineras. — Primera regata: primer premio, "San Antonio", de Zarauz, 1.500 pesetas; segundo, "Koruko"-Amabirjina, de San Sebastián, 1.000; tercero, "Elcano, número 1", de Guetaria, 900.

Regata de Honor. — Premio de honor, una bandera y 4.000 pesetas. "San Antonio", tripulada por los remeros donostiarras, patrón Francisco Zubiaurre (Quirico); segundo premio "Koruko-Amabirjina", por los de Zarauz, patroneada por Angel Laserna, 1.200 pesetas.

Los remeros fueron muy felicitados y al mostrar la bandera el popular Quirico desde un balcón de la Casa Consistorial, estalló la mayor ovación del día. La animación en la parte vieja no ha cesado durante el día y la noche entregándose los "arrantales" a ruidosas manifestaciones de júbilo.

TOLOSA

Escriven de esta villa, que la sequía está originando perjuicios muy graves.

EN MENDARO

Un incendio destruyó totalmente el caserío Lizaralde, en jurisdicción de Motriko.

RENTERIA

El Ayuntamiento de esta localidad ha donado al Museo de San Sebastián los "martinetes" de la derrufa ferrería municipal de Añarbe, piezas de gran valor etnográfico.

HALLAZGOS IMPORTANTES

El padre capuchino Raimundo de Maruri, del convento de Fuenterrabía, ha hallado unos objetos etnográficos muy curiosos.

NECROLOGIA

Han fallecido en San Sebastián:
 María Mugica y Gabarain, José Oyarzabal y Aramendi, Maximina Beltrán y Beltrán, Carmen Bidagor y Lasarte, Carlos Arocena y Zuaznabar, Domingo Miguel Galarraga y Ostolaza, Santos Rezola y Gastañaga, Emilio Yurrita, María Cruz Eizaguirre y Olascoaga, Teresa Aramberri e Ibarra, Cesáreo Larrea Orcaizaguirre.
 En Eibar: don Cleto Juaristi.

BIZKAIA

EXPOSITOR PREMIADO

En la Exposición Nacional de Avicultura celebrada en Oviedo, ha obtenido los dos primeros premios, los dos segundos, un tercero y dos menciones honoríficas el expositor bilbaíno don Félix Barbier, dueño de la Granja Esperanza que presentaba varios hermosos ejemplares de aves.

ADHESIONES

Entre las adhesiones últimamente recibidas por la Diputación a las gestiones que se propone realizar en defensa del Concerto Económico, figuran las de los Ayuntamientos de Balmaseda y Górliz, que en términos de energía hacen constar su incondicional concurso a cuanto suponga defensa de los intereses del país basko.

VIOLINISTA QUE PROMETE

La prensa bilbaina dedica conceptuosos elogios a un joven bilbaino que revela las más brillantes condiciones artísticas. Juan José Vitoria, que apenas cuenta diez y siete años, ha hecho sus estudios en la Academia Bizkaína de Música, bajo la dirección de don Lope Alaña, de quien cuanto digamos será poco para ensalzar su entusiasmo, altruísmo y verdadera abnegación por el desarrollo de la música. Es uno de los fundadores de aquel Centro, por el que siente un afecto nunca desmentido; sus grandes dotes pedagógicas y su gran cultura, hacen de él un verdadero apóstol de la enseñanza del violín, y han salido de sus manos (valga la frase) un verdadero plantel de jóvenes violinistas, que honran a su maestro y a la Academia Bizkaína.

Véase cómo se expresa un colega:
 "Juan José Vitoria es un caso reciente. Posee este joven violinista todas las condiciones apetecibles para llegar a ser un gran artista. Su técnica es acabada; de una claridad envidiable, su arco es amplio y de una pastosidad jugosa, digámoslo así, que le permite obtener un sonido hermoso y sonoro, y en los golpes de arco, como "staccato", "saltillo", "spiccate", etc., etc. tiene una soltura y facilidad deliciosas. En suma, oyendo a Juan José Vitoria se debe augurar a un futuro gran violinista, sí, como esperamos, desarrolla y amplía esas condiciones tan deseadas para llegar. Entre las obras que le oímos, figuraban la sonata de Tartini "El trino del diablo", el "Concierto" de Beethoven, el "Segundo" de Wieniawski, la Romanza en "sol" de Beethoven y otras que pusieron de relieve sus grandes dotes y delicado temperamento.

Entre los asistentes a esta íntima audición figuraban los maestros Arbós y Larrocha, que felicitaron calurosamente al joven violinista y a su ilustre maestro don Lope Alaña, y profesor y discípulo recibieron también las felicitaciones de varios distinguidos aficionados de la localidad que asistieron a tan interesante audición.

La Diputación de Bizkaya, en vista de las relevantes condiciones que reúne este joven y futuro gran violinista, le ha concedido, con una generosidad que la enaltece, una pensión por tres años de cinco mil pesetas anuales".

PROYECTO DE UN GRAN HOTEL

Se va a construir en Bilbao una fuerte sociedad para construir un gran hotel en la prolongación de la Gran Vía.

EXPLOSION DE UNA FABRICA

En la fábrica "La Bizkaya" de Bilbao se produjo una formidable explosión, a causa de abrirse una vía de agua sobre un depósito de hierro líquido.

A consecuencia de la explosión, de los edificios cercanos se rompieron muchos vidrios.

El vecindario se impresionó enormemente ante la intensidad de la explosión.

Algunos trozos de material fueron lanzados a 300 metros de distancia.

Un obrero resultó gravemente herido.

LA BARBARIE CORNUPETA

Un diario relata una accidentada corrida que se celebró en la plaza de toros de Bilbao, dando lugar a un lamentable espectáculo de incultura.

El público llegó a identificarse de tal modo con la bestialidad del acto, que acabó por armar una bronca fenomenal insubordinándose hasta con la policía.

Varios "diestros" resultaron gravemente heridos y conducidos al hospital.

¿Cuándo se cerrarán las plazas de toros en Baskonia!

CASAS BARATAS

El Ayuntamiento bilbaino va a emitir un empréstito de dos millones y medio de pesetas para la construcción de viviendas baratas.

Las obligaciones de dicho empréstito se emitirán a la par, devengando un interés del 5 o/o y será amortizado en cincuenta años.

El empréstito será cubierto inmeditamente, pues se halla asegurado por la Caja de Ahorros Municipal y por los Bancos locales.

NUEVA SOCIEDAD MINERA

Se asegura en Bilbao que se ha constituido una Sociedad industrial con siete millones de pesetas para la explotación de las minas del Oeste de Sabero.

NABARRA

LA EPIDEMIA DE GRIPE

Aunque con carácter benigno, esta epidemia se extendió considerablemente por toda la provincia.

En Oteyza, Artajona y Puente la Reina, el número de atacados ha sido grande, singularmente en este último punto.

En Goizueta mejoraron la mayor parte de los enfermos sin asistencia médica.

En Pamplona se registraron dos casos seguidos de defunción entre el elemento civil.

En la guarnición hubo cien atacados, en su mayoría soldados recientemente incorporados.

Las autoridades tomaron importantes medidas profilácticas.

Según el doctor Gimeno se observa que en los pueblos donde ahora se presenta la epidemia son aquellos en los que no la hubo la vez pasada.

EL ORFEON PAMPLONES

Debe agregar a su corona de laureles, el alcanzado últimamente en Oviedo.

El premio de honor obtenido por el Orfeón Pamplonés consiste en 8.000 pesetas.

Al regresar a Pamplona se le dispensó un cariñoso recibimiento, pues es bien sabido el cariño que la vieja Iruña profesa a su institucional coral.

EN GASKUE

Un voraz incendio redujo a escombros la casa del Dr. Juan Larraya.

No se registraron desgracias personales.

EN LARRAGA

Se celebraron animados festejos con motivo de la inauguración del servicio de abastecimiento de aguas, lo cual significa para dicha localidad una reforma de gran importancia.